

TRANSPORTATION

Aviation Security

**Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and POLAND**

Signed at Warsaw December 2, 2021

Entered into force May 12, 2022



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

AND

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

CONCERNING THE DEPLOYMENT OF IN-FLIGHT SECURITY OFFICERS

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Poland (the "Parties"), both being parties to the Convention on International Civil Aviation, done at Chicago on 7 December 1944 ("Chicago Convention"); both acknowledging the provisions of Annex 17 to the Chicago Convention, including, in particular, paragraphs 4.7.4, 4.7.5 and 4.7.7 thereof; both being parties to the Convention on Offences and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft, done at Tokyo on 14 September 1963 ("Tokyo Convention"); and desiring to allow for the deployment of In-Flight Security Officers of the United States of America and of the Republic of Poland, respectively, on aircraft that are engaged in all-passenger air services or Combination Air Services, that are operated by an air carrier that received its Air Operator Certificate from one Party, and that are operated to, from, or between the territories of the States of the Parties;

Have agreed as follows:

Article 1

Purpose and Definitions

1. The purpose of this Agreement is to enhance the security of all-passenger air services and Combination Air Services to, from, or between the territories of the States of the Parties by providing a framework for the deployment of In-Flight Security Officers on certain such flights.

2. For the purposes of this Agreement:
 - (a) “Air Operator Certificate” or “AOC” means a certificate authorizing an operator to carry out specific commercial air transport operations.
 - (b) “Combination Air Services” means commercial charter and scheduled air transportation services that combine passenger and cargo operations.
 - (c) “In-Flight Security Officer” or “IFSO” means a person who is employed, trained, and approved by the Government of the Sending State to travel on an aircraft to provide security for that aircraft and its passengers and crew.
 - (d) “IFSO Information” means the full name of the IFSO, the types of travel documents and identifying numbers for each, the type and serial number of firearms, and the type and quantity of weapons, ammunition and other equipment necessary to carry out in-flight security duties.
 - (e) “Sending State” means the State that as a Party to this Agreement deploys an IFSO on an aircraft that is operated by an air carrier that received its AOC from that State.
 - (f) “Receiving State” means the non-deploying State that is a Party to this Agreement.
 - (g) “Third State” means a State that is not a Party to this Agreement.

Article 2

Scope of the Agreement

1. This Agreement shall apply to aircraft that engage in all-passenger air services or Combination Air Services that are operated by an air carrier that received its AOC from one Party and that operate between the territories of the States of the Parties.
2. This Agreement shall also apply to aircraft that are operated by an air carrier that received its AOC from one of the Parties, that engage in all-passenger air services or Combination Air Services between the territories of a Party’s State and a Third State, and that are diverted to the territory of the other Party’s State.
3. This Agreement shall also apply to aircraft that are operated by an air carrier that received its AOC from one of the Parties and that engages in all-passenger air services or Combination Air Services between the territories of the other Party’s State and a Third State.

4. Activities under this Agreement shall be subject to the availability of appropriated funds.

Article 3

Competent Authorities

1. The competent authorities for the implementation of the provisions of this Agreement have been identified as follows:

- In the United States of America:
Department of Homeland Security of the United States of America, Transportation Security Administration;
- In the Republic of Poland:
Commander-in-Chief of the Border Guard.

2. The competent authorities shall notify each other, in writing, of their contact details and addresses, within 14 calendar days from the date of entry into force of this Agreement.

3. The competent authorities shall inform each other, in writing, of any changes to their respective contact details and addresses as soon as practicable.

4. The Parties shall inform each other through diplomatic channels of any changes in the mandate or name of the competent authorities identified above for the implementation of this Agreement.

Article 4

General Responsibilities of the Sending State

The Sending State shall:

1. prior to the departure of a flight carrying its IFSOs, ensure that all IFSOs have the appropriate travel documents;
2. prior to the departure of a flight carrying its IFSOs, direct the IFSOs to declare all weapons, ammunition and other equipment to the designated officials of the Receiving State as

may be further specified in the operational procedures called for in Article 7 and direct the IFSOs to comply with customs requirements and other applicable laws of the Receiving State, including any requirement to deposit and store their weapons, ammunition and other equipment;

3. notify the competent authority of the Receiving State in writing of the deployment of IFSOs at least seven (7) calendar days prior to their scheduled deployment, which notification shall include the following information:

- (a) the date of the scheduled flight;
- (b) the flight number and scheduled flight time; and
- (c) the anticipated number of IFSOs and the expected duration of their stay in the territory of the Receiving State.

4. in the event of imminent danger or exigent circumstances, ensure that its competent authority notifies the competent authority of the Receiving State of the flights on which its IFSOs shall be deployed, including the information required in Article 4(c), as soon as is practicable before the aircraft lands on the territory of the Receiving State;

5. if there is an incident on board the aircraft, inform the Receiving State as soon as the Sending State becomes aware of the incident; and

6. if there is an incident on board the aircraft and the alleged offender(s) is detained or arrested and not returned to the Sending State, direct the IFSOs to deliver the offender(s) to the Receiving State upon landing consistent with the provisions of the Tokyo Convention.

Article 5

General Responsibilities of the Receiving State

The Receiving State shall:

- 1. facilitate, in accordance with its laws, the admission into and departure from its territory of IFSOs of the Sending State, and make best efforts to ensure that the presence and identity of those IFSOs are not disclosed to the public;
- 2. permit the entry into, storage in, and departure from its territory on board the aircraft of the weapons, ammunition and other equipment of IFSOs of the Sending State and as may be further specified in the operational procedures called for in Article 7;

3. confirm receipt of notification from the Sending State of any IFSO deployment pursuant to Article 4 within 48 hours; and
4. take delivery of any person or persons arrested or detained during the flight and in the custody of IFSOs of the Sending State upon arrival in the Receiving State consistent with the provisions of the Tokyo Convention.

Article 6

Weapons, Ammunition and Other Equipment

1. In accordance with Article 5(2), upon arrival at and upon departure from the Receiving State, the IFSOs are authorized to carry weapons, ammunition and other equipment necessary to perform their duties under this Agreement, subject to any additional limitation of the type of weapons, ammunition and other equipment under the laws of the Receiving State.
2. Unless the Parties agree to leave the weapons, ammunition and other equipment inside the aircraft pursuant to Paragraph 4 below, the Parties shall instruct their IFSOs to comply with the following procedures for the temporary custody of weapons, ammunition and other equipment in the Receiving State:
 - (a) The weapons, ammunition and other equipment of the IFSOs shall be provided to the designated official of the Receiving State upon disembarkation;
 - (b) A temporary custody form shall be filled out for the weapons, ammunition and other equipment and signed by the IFSO and the designated official of the Receiving State;
 - (c) The temporary custody form shall include the following information: the number and scheduled departure time of the flight; and the IFSO Information; and
 - (d) The weapons, ammunition and other equipment shall be returned to the IFSO by the designated official of the Receiving State when embarking the aircraft to exit the country and a receipt attesting to the return of the weapons, ammunition and other equipment shall be signed by both the IFSO and the designated official of the Receiving State.

3. IFSOs of the Government of the United States arriving in, or departing from, the Republic of Poland must be escorted by representatives of the Government of the Republic of Poland between the aircraft and the location in which the weapons, ammunition and other equipment will be (or are currently) stored.

4. The weapons, ammunition and other equipment of IFSOs may be kept securely inside the aircraft or in a designated storage location in a manner consistent with any operational procedures that may be set forth pursuant to Article 7.

Article 7

Operational Procedures

I. The competent authorities of the Parties identified in Article 3 shall set forth in writing other mutually acceptable operational procedures to supplement this Agreement, which may cover topics within the purview of this Agreement including, but not limited to, procedures for:

- (a) the submission of IFSO Information to the Receiving State prior to departure from the Sending State;
- (b) arrival, stay, and departure of the IFSOs;
- (c) facilitation of the use of telecommunication equipment;
- (d) declaring weapons, ammunition and other equipment, including the receipt, storage, and return of such weapons, ammunition and other equipment;
- (e) deplaning, emplaning, and escort procedures for IFSOs, including weapons, ammunition and other equipment, from the moment of disembarkation upon arrival until embarkation for returning flight;
- (f) notification of incidents on board the aircraft and the post incident arrival procedure;
- (g) providing contact points for the competent authority at the Receiving State's airports; and
- (h) providing contact points for designated officials.

2. These operational procedures shall be in accordance with the terms of this Agreement.

3. Unless otherwise required by law, neither Party shall disclose to any third party the content of the operational procedures without the consent of the other Party. The Party intending to disclose the information shall notify the other Party of the intended disclosure at least 10 days before it is made, and the non-disclosing Party will be given an opportunity to raise any objection. If at the end of the consultations, the objection remains and the Parties are unable to reach an agreement, the Party from which disclosure is sought will make its best efforts to protect the information from disclosure. In the event either Party learns of a known or suspected disclosure of the operational procedures, authorized or unauthorized, and not previously notified, the Party learning of the disclosure shall provide immediate notice to the other Party.

Article 8

Observance of the Laws of the Sending State by IFSOs

The Parties agree that, in the performance of their duties while in the Sending State and from the moment all external doors of the aircraft are closed following embarkation until any such door is opened for disembarkation, IFSOs operating under this Agreement shall exercise their powers in accordance with the laws of the Sending State.

Article 9

Direction of IFSOs

The Sending State shall direct the activities of its IFSOs while in the Sending State and from the moment all external doors of the aircraft are closed following embarkation until any such door is opened for disembarkation.

Article 10

Protection of IFSO Information

1. The competent authorities responsible for processing IFSO Information shall, in accordance with their respective laws, retain the IFSO Information received pursuant to this Agreement only for so long as necessary to carry out the purpose of this Agreement or as otherwise required by law and make best efforts to ensure that any IFSO Information that they

learn to be inaccurate is timely brought to the attention of the receiving Party's competent authority in order that appropriate corrective action may be taken.

2. The competent authorities shall also take appropriate steps to ensure that only those authorized can access IFSO Information received pursuant to this Agreement and to protect such IFSO Information against accidental or unlawful destruction; accidental loss; and unauthorized disclosure, alteration, access, or other unauthorized form of processing.

3. Nothing in this Article shall supersede or otherwise modify the obligations contained in the Agreement between the United States of America and the European Union on the Use and Transfer of Passenger Name Records to the United States Department of Homeland Security, with Annex, signed at Brussels on December 14, 2011.

Article 11

Resolution of Disagreements

The Parties shall resolve any disagreements regarding the interpretation or application of this Agreement exclusively through consultations.

Article 12

Amendments

This Agreement may be amended in writing by mutual agreement between the Parties. If the amendment does not provide otherwise, any amendment shall enter into force in the manner described in Article 13(1) of this Agreement.

Article 13

Entry into Force

1. This Agreement shall enter into force on the date of the later note in an exchange of diplomatic notes between the Parties confirming that each Party has fulfilled its internal legal procedures necessary to bring the Agreement into force.

2. Either Party may terminate this Agreement by written notice to the other Party. In such case, the present Agreement shall expire 90 days from the date of that written notice of termination.

Signed at ^{WARSAW} MINISTRY OF INTERIORS, this 2nd day of DECEMBER 2021 in duplicate, in the English and Polish languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF
UNITED STATES OF AMERICA**



**FOR THE GOVERNMENT OF THE
THE REPUBLIC OF POLAND**



UMOWA
MIĘDZY
RZĄDEM STANÓW ZJEDNOCZONYCH AMERYKI
A
RZĄDEM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

DOTYCZĄCA ROZMIESZCZENIA FUNKCJONARIUSZY OCHRONY LOTU

Rząd Stanów Zjednoczonych Ameryki i Rząd Rzeczypospolitej Polskiej („Strony”), będąc Stronami Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, podpisanej w Chicago dnia 7 grudnia 1944 roku („Konwencja chicagowska”); uznając postanowienia załącznika 17 do Konwencji chicagowskiej, w tym w szczególności jego punktów 4.7.4, 4.7.5 i 4.7.7; będąc Stronami Konwencji w sprawie przestępstw i niektórych innych czynów popełnionych na pokładzie statków powietrznych, sporządzonej w Tokio dnia 14 września 1963 roku („Konwencja tokijska”); oraz pragnąc umożliwić rozmieszczenie funkcjonariuszy ochrony lotu, odpowiednio Stanów Zjednoczonych Ameryki i Rzeczypospolitej Polskiej, na statkach powietrznych wykonujących pasażerskie przewozy lotnicze lub Kombinowane przewozy lotnicze, obsługiwanych przez przewoźnika lotniczego, który otrzymał Certyfikat przewoźnika lotniczego od jednej ze Stron, oraz wykonujących przewozy do lub z terytoriów Państw Stron albo między tymi terytoriami;

uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Cel i definicje

1. Celem niniejszej Umowy jest zwiększenie bezpieczeństwa pasażerskich przewozów lotniczych i Kombinowanych przewozów lotniczych do lub z terytoriów Państw Stron albo między tymi terytoriami, poprzez stworzenie ram dla rozmieszczenia funkcjonariuszy ochrony lotu podczas niektórych takich lotów.

2. Do celów niniejszej Umowy
 - a) „Certyfikat przewoźnika lotniczego” lub „AOC” oznacza certyfikat upoważniający przewoźnika do wykonywania określonych operacji w zakresie zarobkowego przewozu lotniczego,
 - b) „Kombinowane przewozy lotnicze” oznaczają komercyjne przewozy czarterowe i rozkładowe przewozy lotnicze łączące operacje pasażerskie i towarowe,
 - c) „Funkcjonariusz ochrony lotu” lub „IFSO” oznacza osobę zatrudnioną, przeszkoloną i zatwierdzoną przez rząd Państwa wysyłającego do podróżowania statkiem powietrznym, w celu zapewnienia ochrony tego statku powietrznego oraz jego pasażerów i załogi,
 - d) „Informacje dotyczące IFSO” oznaczają imię i nazwisko IFSO, rodzaje dokumentów podróży i numery identyfikacyjne każdego z nich, typ i numer seryjny broni palnej oraz typ i ilość broni, amunicji i innego sprzętu niezbędnego do wykonywania zadań w zakresie ochrony podczas lotu,
 - e) „Państwo wysyłające” oznacza Państwo, które jako Strona niniejszej Umowy rozmieszcza IFSO na statku powietrznym obsługiwany przez przewoźnika lotniczego, który otrzymał AOC od tego Państwa,
 - f) „Państwo przyjmujące” oznacza Państwo będące Stroną niniejszej Umowy, które nie dokonuje rozmieszczenia IFSO,
 - g) „Państwo trzecie” oznacza Państwo niebędące Stroną niniejszej Umowy.

Artykuł 2

Zakres Umowy

1. Umowa niniejsza ma zastosowanie do statków powietrznych wykonujących pasażerskie przewozy lotnicze lub Kombinowane przewozy lotnicze, obsługiwanych przez przewoźnika lotniczego, który otrzymał AOC od jednej ze Stron, i wykonujących przewozy między terytoriami Państw Stron.
2. Umowa niniejsza ma również zastosowanie do statków powietrznych obsługiwanych przez przewoźnika lotniczego, który otrzymał AOC od jednej ze Stron, wykonujących pasażerskie przewozy lotnicze lub Kombinowane przewozy lotnicze między terytorium Państwa jednej ze

Stron a terytorium Państwa trzeciego, które zostały przekierowane na terytorium Państwa drugiej Strony.

3. Umowa niniejsza ma również zastosowanie do statków powietrznych obsługiwanych przez przewoźnika lotniczego, który otrzymał AOC od jednej ze Stron, wykonującego pasażerskie przewozy lotnicze lub Kombinowane przewozy lotnicze między terytorium Państwa drugiej Strony a terytorium Państwa trzeciego.

4. Działania w ramach niniejszej Umowy są uzależnione od dostępności przydzielonych środków.

Artykuł 3

Właściwe organy

1. Właściwe organy odpowiedzialne za wykonywanie postanowień niniejszej Umowy są następujące:

- w Stanach Zjednoczonych Ameryki:
Departament Bezpieczeństwa Wewnętrznego Stanów Zjednoczonych Ameryki,
Administracja do spraw Bezpieczeństwa Transportu;
- w Rzeczypospolitej Polskiej:
Komendant Główny Straży Granicznej.

2. Właściwe organy przekazują sobie wzajemnie na piśmie swoje dane kontaktowe i adresy w terminie 14 dni kalendarzowych od dnia wejścia w życie niniejszej Umowy.

3. Właściwe organy są zobowiązane do informowania się wzajemnie na piśmie o wszelkich zmianach swoich danych kontaktowych i adresów tak szybko jak to możliwe.

4. Strony informują się wzajemnie w drodze dyplomatycznej o wszelkich zmianach właściwości lub nazwy wskazanych powyżej właściwych organów w zakresie realizacji niniejszej Umowy.

Artykuł 4

Ogólne obowiązki Państwa wysyłającego

Państwo wysyłające:

1. przed odlotem statku, na którym pokładzie znajdują się jego IFSO, zapewnia, aby wszyscy IFSO posiadali odpowiednie dokumenty podróży;
2. przed odlotem statku, na pokładzie którego znajdują się jego IFSO, instruuje IFSO w zakresie obowiązku zadeklarowania wszelkiej broni, amunicji i innego sprzętu wyznaczonym funkcjonariuszom Państwa przyjmującego, co może zostać szczegółowo określone w procedurach operacyjnych, o których mowa w Artykule 7, oraz instruuje IFSO w zakresie obowiązku przestrzegania wymogów celnych i innych obowiązujących przepisów prawa Państwa przyjmującego, w tym wszelkich wymogów dotyczących zdania i przechowywania broni, amunicji i innego sprzętu;
3. powiadamia na piśmie właściwy organ Państwa przyjmującego o rozmieszczeniu IFSO co najmniej siedem (7) dni kalendarzowych przed ich planowanym rozmieszczeniem, które to powiadomienie ma zawierać następujące informacje:
 - a) datę planowanego lotu,
 - b) numer lotu i rozkładowy czas lotu, oraz
 - c) przewidywaną liczbę IFSO i przewidywany czas ich pobytu na terytorium Państwa przyjmującego;
4. w przypadku bezpośredniego zagrożenia lub nadzwyczajnych okoliczności zapewnia, by jego właściwy organ powiadomił właściwy organ Państwa przyjmującego o lotach, na których mają być rozmieszczeni jego IFSO, włączając informacje wymagane na mocy Artykułu 4 litera c, tak szybko, jak to możliwe, zanim statek powietrzny wylądował na terytorium Państwa przyjmującego;
5. jeżeli na pokładzie statku powietrznego ma miejsce incydent, informuje Państwo przyjmujące, gdy tylko Państwo wysyłające dowie się o tym incydencie; oraz
6. jeżeli na pokładzie statku powietrznego ma miejsce incydent, a domniemani sprawcy zostali zatrzymani lub aresztowani i nie zostali odesłani do Państwa wysyłającego, nakazuje IFSO przekazanie sprawców Państwu przyjmującemu po wylądowaniu, zgodnie z postanowieniami Konwencji tokijskiej.

Artykuł 5

Ogólne obowiązki Państwa przyjmującego

Państwo przyjmujące:

1. ułatwia, zgodnie ze swoim prawem, przyjęcie na swoje terytorium IFSO Państwa wysyłającego i opuszczenie przez nich tego terytorium oraz dokłada wszelkich starań, aby obecność i tożsamość tych IFSO nie zostały publicznie ujawnione;
2. zezwala na przywóz i przechowywanie na jego terytorium oraz wywóz z tego terytorium na pokładzie statku powietrznego broni, amunicji i innego sprzętu należącego do IFSO Państwa wysyłającego, co może zostać dokładniej określone w procedurach operacyjnych, o których mowa w Artykule 7;
3. w ciągu 48 godzin potwierdza otrzymanie powiadomienia od Państwa wysyłającego o rozmieszczeniu IFSO zgodnie z Artykułem 4; oraz
4. przejmuje, po przybyciu do Państwa przyjmującego, wszelkie osoby zatrzymane lub aresztowane w trakcie lotu i pozostające pod opieką IFSO Państwa wysyłającego, zgodnie z postanowieniami Konwencji tokijskiej.

Artykuł 6

Broń, amunicja i inny sprzęt

1. Zgodnie z Artykułem 5 ustęp 2, wjeżdżając do Państwa przyjmującego i wyjeżdżając z niego IFSO są upoważnieni do noszenia przy sobie broni, amunicji i innego sprzętu niezbędnego do wykonywania obowiązków wynikających z niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem wszelkich dodatkowych ograniczeń co do rodzaju broni, amunicji i innego sprzętu na mocy przepisów Państwa przyjmującego.
2. O ile Strony nie postanowią o pozostawianiu broni, amunicji i innego sprzętu wewnątrz statku powietrznego zgodnie z ustępem 4 poniżej, Strony instruuja swoich IFSO w zakresie przestrzegania następujących procedur dotyczących tymczasowego przechowywania broni, amunicji i innego sprzętu w Państwie przyjmującym:
 - a) broń, amunicja i inny sprzęt IFSO zostają dostarczone wyznaczonemu funkcjonariuszowi Państwa przyjmującego po zejściu z pokładu,

- b) w odniesieniu do broni, amunicji i innego sprzętu należy wypełnić formularz tymczasowego przechowywania, który podpisują IFSO oraz wyznaczony funkcjonariusz Państwa przyjmującego,
- c) formularz tymczasowego przechowywania zawiera następujące informacje: numer i rozkładowy czas odlotu oraz informacje dotyczące IFSO, oraz
- d) wyznaczony funkcjonariusz Państwa przyjmującego zwraca IFSO broń, amunicję i inny sprzęt przy wejściu na pokład statku powietrznego w celu opuszczenia kraju, a pokwitowanie potwierdzające zwrot broni, amunicji i innego sprzętu jest podpisywane zarówno przez IFSO, jak i wyznaczonego urzędnika Państwa przyjmującego.

3. IFSO rządu Stanów Zjednoczonych wjeżdżający do Rzeczypospolitej Polskiej lub wyjeżdżający z niej muszą być eskortowani przez przedstawicieli rządu Rzeczypospolitej Polskiej pomiędzy statkiem powietrznym a miejscem, w którym broń, amunicja i inny sprzęt będą (lub są obecnie) przechowywane.

4. Broń, amunicja i inny sprzęt IFSO mogą być bezpiecznie przechowywane wewnątrz statku powietrznego lub w wyznaczonym miejscu przechowywania w sposób zgodny z procedurami operacyjnymi, które mogą zostać określone zgodnie z Artykułem 7.

Artykuł 7

Procedury operacyjne

1. Właściwe organy Stron, określone w Artykule 3, ustalają na piśmie inne wzajemnie akceptowalne procedury operacyjne uzupełniające niniejszą Umowę, które mogą obejmować zagadnienia wchodzące w zakres niniejszej Umowy, w tym między innymi procedury dotyczące:

- a) przekazywania informacji dotyczących IFSO do Państwa przyjmującego przed opuszczeniem Państwa wysyłającego,
- b) przylotu, pobytu i odlotu IFSO,
- c) ułatwień w korzystaniu z urządzeń telekomunikacyjnych,

- d) zgłaszania broni, amunicji i innego sprzętu, w tym odbioru, przechowywania i zwrotu takiej broni, amunicji i innego sprzętu,
- e) procedury opuszczenia statku powietrznego, wejścia na pokład i eskortowania IFSO, w tym broni, amunicji i innego sprzętu, od momentu zejścia z pokładu po przylocie do momentu wejścia na pokład w celu odbycia lotu powrotnego,
- f) zgłaszania incydentów na pokładzie statku powietrznego oraz procedury przylotu po incydencie,
- g) zapewnienia punktów kontaktowych dla właściwego organu w portach lotniczych Państwa przyjmującego, oraz
- h) zapewnienia punktów kontaktowych dla wyznaczonych funkcjonariuszy.

2. Powyższe procedury operacyjne muszą być zgodne z postanowieniami niniejszej Umowy.

3. O ile przepisy prawa nie stanowią inaczej, żadna ze Stron nie może ujawnić treści procedur operacyjnych żadnej stronie trzeciej bez zgody drugiej Strony. Strona zamierzająca ujawnić informacje jest zobowiązana do powiadomienia drugiej Strony o zamierzonym ujawnieniu co najmniej 10 dni przed jego dokonaniem, a Strona nieujawniająca będzie miała możliwość zgłoszenia zastrzeżeń. Jeżeli po zakończeniu konsultacji zastrzeżenia pozostaną i Strony nie będą w stanie osiągnąć porozumienia, Strona, od której oczekuje się ujawnienia informacji, dołoży wszelkich starań w celu ochrony informacji przed ujawnieniem. W przypadku gdy którakolwiek ze Stron dowie się o znanym lub podejrzanym ujawnieniu procedur operacyjnych, upoważnionym lub nieupoważnionym, które nie zostało wcześniej zgłoszone, Strona dowiadująca się o ujawnieniu jest zobowiązana do niezwłocznego powiadomienia o tym drugiej Strony.

Artykuł 8

Przestrzeganie przepisów prawa Państwa wysyłającego przez IFSO

Strony uzgadniają, że podczas wykonywania swoich obowiązków w Państwie wysyłającym oraz od momentu zamknięcia wszystkich zewnętrznych drzwi statku powietrznego po wejściu na pokład do momentu otwarcia jakichkolwiek drzwi w celu zejścia z pokładu, IFSO działający na mocy niniejszej Umowy wykonują swoje uprawnienia zgodnie z prawem Państwa wysyłającego.

Artykuł 9

Kierowanie IFSO

Państwo wysyłające kieruje działaniami swoich IFSO podczas ich pobytu w Państwie wysyłającym oraz od momentu zamknięcia wszystkich zewnętrznych drzwi statku powietrznego po wejściu na pokład do momentu otwarcia jakichkolwiek drzwi w celu zejścia z pokładu.

Artykuł 10

Ochrona informacji dotyczących IFSO

1. Właściwe organy odpowiedzialne za przetwarzanie informacji dotyczących IFSO, zgodnie ze swoim prawem, przechowują informacje dotyczące IFSO otrzymane zgodnie z niniejszą Umową jedynie przez okres niezbędny do realizacji celu niniejszej Umowy lub w innym przypadku wymaganym prawem oraz dokładają wszelkich starań w celu zapewnienia, aby wszelkie informacje dotyczące IFSO, co do których dowiedziały się, że są nieprawidłowe, były w odpowiednim czasie zgłaszane właściwemu organowi Strony otrzymującej w celu podjęcia odpowiednich działań naprawczych.
2. Właściwe organy podejmują również odpowiednie działania w celu zapewnienia, by do informacji dotyczących IFSO otrzymanych zgodnie z niniejszą Umową miały dostęp jedynie osoby upoważnione oraz w celu ochrony takich informacji dotyczących IFSO przed przypadkowym lub niezgodnym z prawem zniszczeniem, przypadkową utratą oraz nieuprawnionym ujawnieniem, zmianą, dostępem lub inną nieuprawnioną formą przetwarzania.
3. Żadne z postanowień niniejszego Artykułu nie zastępuje ani w inny sposób nie zmienia zobowiązań zawartych w Umowie między Stanami Zjednoczonymi Ameryki a Unią Europejską o wykorzystywaniu danych dotyczących przelotu pasażera oraz przekazywaniu takich danych do Departamentu Bezpieczeństwa Wewnętrznego Stanów Zjednoczonych, wraz z załącznikiem, podpisanej w Brukseli dnia 14 grudnia 2011 roku.

Artykuł 11

Rozstrzygnięcie sporów

Strony rozstrzygają wszelkie spory dotyczące interpretacji lub stosowania niniejszej Umowy wyłącznie w drodze konsultacji.

Artykuł 12

Zmiany

Umowa niniejsza może zostać zmieniona w formie pisemnej za zgodą Stron. Jeżeli zmiana nie stanowi inaczej, każda zmiana wchodzi w życie w sposób określony w Artykule 13 ustęp 1 niniejszej Umowy.

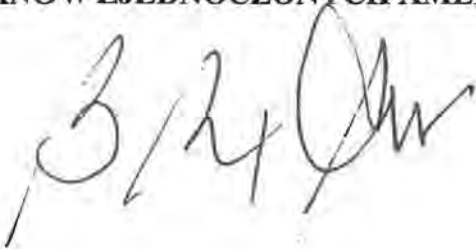
Artykuł 13

Wejście w życie

1. Umowa niniejsza wchodzi w życie z dniem późniejszej noty, kończącej wymianę not dyplomatycznych między Stronami i potwierdzającej, że każda ze Stron zakończyła procedurę określoną prawem wewnętrznym, niezbędną do wejścia w życie niniejszej Umowy.
2. Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszą Umowę w drodze pisemnego powiadomienia wystosowanego do drugiej Strony. W takim przypadku niniejsza Umowa traci moc po upływie 90 dni od daty otrzymania pisemnego powiadomienia o jej wypowiedzeniu.

Podpisano w *Warszawie*....., dnia *2 grudnia 2021*..... roku w dwóch egzemplarzach, każdy w językach angielskim i polskim, przy czym oba teksty są jednakowo autentyczne.

Z UPOWAŻNIENIA RZĄDU
STANÓW ZJEDNOCZONYCH AMERYKI:



Z UPOWAŻNIENIA RZĄDU
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ:

